



Saksfremlegg

Utvalg	Utvalgssak	Møtedato
Miljø- og kulturkomiteen		21.04.2009

Nye veinavn i Tana kommune

Rådmannens innstilling

Ved fastsetting av veinavn i Tana kommune skal det legges vekt på følgende kriterier i tillegg til kriteriene fastsatt av kommunestyret i møtet 12.02.2009:

- Veier innen et nærmere avgrenset område, eks. bygd, boligfelt etc, bør ha navn som henspiller på et felles tema, eks. planter, dyr, personer e.l.
- Personer fra Tana som har gjort en særlig, markert samfunnsinnsats, og som er hedret for det, kan få en vei i kommunesenteret oppkalt etter seg.
- Det skal i hovedsak velges enkle navn som klinger godt, og ikke kan misforstås.

For at en vei skal kunne få offisielt navn, må den oppfylle følgende kriterier:

- Lede til et område lagt ut til byggeområde i kommunal areal- eller reguleringsplan.
- Være atkomstvei til minimum 3 boliger/ fritidsboliger
- Ha preg av å være noe annet enn en privat atkomst

Forslagene til navn slik de framkommer i vedlegg 1 oversendes navnekonulentene for vurdering av rettskrivningen.

Navn på riksveistrekningene og adressering langs disse strekningene fastsettes i egen sak.

Rådmannen bes vurdere følgende muligheter i saksforberedelsen:

- Veistrekningene deles opp i hensiktsmessige deler, og gis navn etter hvor de leder, eks. Vestertanaveien, Ifjordveien etc.
- Veistrekningene deles opp i forhold til bygdenavnene som er i bruk på veistrekningene, og bygdenavnene benyttes som grunnlag for fastsetting av adresse.

Saksopplysninger

Miljø- og kulturkomiteen (Stedsnavnutvalget) skal i denne saken ta stilling til hvilke navneforslag komiteen vil anbefale som offisielle navn på de hittil navneløse veiene i kommunen. Navneforslagene MKK anbefaler, sendes navnekonseptene for vurdering av korrekt skrivemåte før behandling i kommunestyret.

I høringen i desember 2008 – januar 2009 kom det inn totalt 24 forslag til navn fra 10 personer/lag. Forslagene framgår av eget vedlegg. Rådmannen har vurdert alle navneforslagene samlet nedenfor under "Vurderinger".

Navnesak – Sieiddájohguolbba Vest boligfelt

Kommunestyret vedtok i sitt møte 12.02.2009 retningslinjer for arbeidet med navnesaker. I disse retningslinjene er det anbefalt at nye veier får navn gjennom reguleringsprosessen. På bakgrunn av dette vedtok fast utvalg for plansaker (FUP) i sitt møte 27.03.2009 å oversende navnesak knyttet til nye veier i Sieiddájohguolbba boligfelt til MKK. Det aktuelle utdraget av vedtaket og saksdokumentene er som følger:

"Med hjemmel i plan- og bygningslovens § 27-1 nr 2 legges forslag til reguleringsplan for Sieiddájohguolbba Vest boligfelt ut til offentlig ettersyn. Samtidig startes navnesak etter Lov om stadnamn. Navneforslagene i planbeskrivelsen oversendes miljø- og kulturkomiteen for vurdering før oversending til navnekonseptene.

Kommunen ser behov for en enhetlig navnsetting innenfor et gitt geografisk område. Navnene som er valgt for Sieiddájohguolbba Øst, Luossa- og Diddigeaidnu (laks og smålaks), tilsier at de nye veiene i reguleringsområdet bør få samiske navn knyttet til fisk eller fiske i Tanaelva eller Tana kommune. Veinavn vekker alltid engasjement, og en grundig vurdering er derfor påkrevd. Alternativer kan være:

- b) Navn knyttet til fisk:
Vuorrageaidnu (Vinterstøing)
Čuončageaidnu (Feit vinterstøing)
Šoarangeaidnu (Vinterstøing som har hatt et kort opphold i sjøen)
Gudjurgeaidnu (Overvintret sjørret)*
- c) Drivgarns- og stengselsfisket:
Bođđugeaidnu (stengselsveien)
Golgatgeaidnu (drivgarnveien)
Fierbmegeaidnu (garnveien)*
- d) Ordinære navn på fiskeslag:
 - Rávdugeaidnu (røyeveien)
 - Dápmutgeaidnu (ørretveien)
 - Guvžageaidnu (sjørretveien)
 - Hávgageaidnu (gjeddeveien)"*

Andre navn på fiskeslag som kan være aktuelle er:
Soavvilgeaidnu (Harrveien)
Čuovžageaidnu (Sikveien)

Kriterier for fastsetting av nye navn

I sitt møte den 12.02.2009 vedtok kommunestyret også kriterier for fastsetting av nye navn. Kriteriene er som følger:

- a) Det fastsettes kun ett navn på alle veier i kommunen. Navneformen skal være på ett av de språkene som nyttes i området.
- b) Som hovedregel bør eksisterende navn i området, eller en variant av dette navnet, benyttes.
- c) Dersom det ikke finnes eksisterende navn som kan benyttes, bør veier få navn etter landskapsformer/-elementer, naturfenomener, planter eller dyr i området.
- d) Der en eksisterende bedrift, institusjon, funksjon eller lignende langs veien utgjør et begrep på folkemunne, kan navnet på veien/ stedet henspille på denne funksjonen, (for eksempel Skuvlageaidnu/ Skoleveien).
- e) Steder/ veier bør kun få navn etter personer der det er hevet over enhver tvil at vedkommende har gjort en innsats som fortjener en slik heder.
- f) Steder/ veier kan ikke få navn etter nålevende personer.
- g) Der det er mulig bør det velges navn som ikke har ”geaidnu” eller ”vei” i navnet, for å skape variasjon i navnsettingen.

Vurdering

Det er totalt sett svært mange forslag til veinavn som er kommet inn og som MKK må vurdere. Rådmannen har sett behov for å utarbeide noen tilleggskriterier, for å sortere navneforslagene og få en helhetlig navnsetting. Disse framgår av innstillingen ovenfor, og kommenteres nedenfor.

Rådmannen mener det vil være hensiktsmessig om veier i et område får navn med felles tema, eks. planter, trær, personer, fisk etc, og anbefaler at dette blir et tilleggskriterium ved navnsettingen. Dette kriteriet er særlig aktuelt ved Tana bru, bl.a. i det nye boligfeltet. Valg av et enhetlig tema vil bidra til at det blir lettere å finne fram til et område.

Tilleggskriterier

Rådmannen har i saksforberedelsen sett behov for å fastsette kriterier for når en vei skal få et offisielt veinavn, og når adressering ut fra navn på hovedveistrekninger er tilstrekkelig. Det er kommet inn forslag på navn til veier som i hovedsak framstår som privat atkomst til et fåtall boliger. Rådmannen mener det ikke er grunnlag for å tildele disse ”veiene” offisielle navn, og har utarbeidet kriterier som er lagt til grunn for at en vei skal kunne få offisielt navn, jf. innstillingen ovenfor.

Veiene som det er foreslått navn på, og som faller bort ut fra kriteriene, er følgende:

- Veien fra RV98 i Boftsa til Tanaelva.
- Veien opp til Harrevann
- Veg fra fylkesveg til Tanaelva i Bonakas
- Vei til skytebanen i Bonakas
- Veier på Langnes : Gamle Tanagård, Sorenskrivergården og fergestedet

Navneforslag - vurderinger

Enkelte av navneforslagene som er kommet inn gjennom den siste høringsrunden krever en særskilt vurdering. For å lette oversikten har rådmannen utarbeidet tabellen nedenfor.

Tabell: Navneforslag innkommet gjennom høringsrunden 2008 – 9 som krever særlige kommentarer

Vei	Forslag	Vurdering
Veien opp til Harrevann	Isaks vei/ Harrevann	Veien behøver ikke navn. Kun 1 bolig langs veien samt friluftsområdet ved Harrevann. Kommunen ber vegvesenet sette opp henvisningsskilt Hárrejávri/ Harrevann ved RV 890.

Søndre Luftjok, den øvre veien	Rypestien	I Seida har alle eksisterende veier norske navn. Det vil være riktig å videreføre dette. "Sti" foretrekkes foran "vei" i navnet, jf. kriterie g.
Gatekode 5350: Fra RV 98, ved CC Tana Lavpris, til Ringveien	Hans J. Henriksens vei	Henriksen bør få en navn oppkalt etter seg. Jf. forslag til kriterium i innstillingen og vedlegg 1.
Felt for spredt boligbygging i Gulbojok	Áles Márjálisá geaidnu	Rådmannen slutter seg til vurderingene fra forslagsstiller, men mener det ikke er noen vei som peker seg ut som aktuell i dag. Det kan vurderes ved en senere anledning.
Veg til Tanahus	Trollhaugen	Rådmannen slutter seg til forslaget, jf. vedlegg 1.
Veg fra fylkesveg til Tanaelva	Biggi/Henriksen - kuja.	Ikke hensiktsmessig å gi veien eget navn. Bør få navn/ adressering ut fra navn på fylkesveg/ bygd, jf. innstillingen
Vei til skytebanen	Rovegen	Ikke hensiktsmessig å gi veien eget navn. Bør få navn/ adressering ut fra navn på fylkesveg/ bygd, jf. innstillingen
Veier på Langnes : a) Gamle Tanagård b) Sorenkrivergården c) Til fergestedet	a) Tanagård b) Sorenkrivergården c) Langnes fergested.	Ikke hensiktsmessig å gi veiene/stedene eget veinavn. Bør få navn/ adressering ut fra navn på fylkesveg/ bygd, jf. innstillingen.
	Katrine Johnsens vei.	Rådmannen slutter seg til forslaget, jf. vedlegg 1 og vurderingene nedenfor. Den samiske formen bør brukes.
	Predikanter fra Tana, eks. Ole Olsen Bagjegiedde, Nils Guttormsen, Olli Koskamu, Helander m.fl.	Rådmannen har ikke vurdert forslaget da det er svært generelt. Dette kan vurderes ved en senere anledning.
	Reidar Hirsti	Dette kan vurderes ved en senere anledning.
Fra RV 98 i Vestre Seida og opp i dalen mot Linken	Seidalinken eller Linkveien	Det er kommet merknad fra beboere i området som framhever at det er navnene Mohkeveaigeaidnu og Liaveien som eksisterer på folkemunne i dag.
Felt for spredt boligbygging fra RV 890 til Jan Ervik	Løvliá	Rådmannen slutter seg til forslaget, jf. vedlegg 1
Vei nordover fra Søndre Luftjok-veien ved Montessoriskole	Luftjokbrinken	Rådmannen slutter seg til forslaget, jf. vedlegg 1
Vei inn til idrettsplassen i bakken nedenfor Seida skole	Jálkaš	Rådmannen slutter seg til forslaget, jf. vedlegg 1 Etter samisk rettskrivning skal navnet skrives Jolkaš
Vei som tar av fra RV 890 på sletta i Seida og går opp til IL Forsøk sitt klubbhus og skistadion.	Stadionveien	Rådmannen slutter seg til forslaget, jf. vedlegg 1
Fra gatekode 5350 ved det gamle posthuset til fotballbanen.	Ságatveien evt. Ságatgeaidnu	Betegnelsen Valáštallangeaidnu/Idrettsveien er mer etablert på folkemunne og bør foretrekkes.

Rådmannen mener det er tid for å synliggjøre at Tana hører med til det samiske forvaltningsområdet gjennom i hovedsak å velge samiske navn. Rådmannen mener det er viktig å legge vekt på enkle, samiske navn, som bare unntaksvis inneholder tegnene č, đ, ŋ, š, t og ž.

Rådmannen mener dette er nødvendig for å unngå misforståelser og sikre at navnene blir allment brukt.

Å gi veier navn etter personer krever nøye vurderinger. Rådmannen har vurdert det slik at de 3 personene fra Tana som er tildelt kongens fortjenstmedalje i gull kvalifiserer til å få veier i kommunesenteret oppkalt etter seg: Katrine Johnsen, Per Fokstad og Hans J. Henriksen (Heandarát-Hánsa er den samiske formen av navnet). Det fins mange andre som også har gjort en stor innsats for Tanasamfunnet. Dette kan vurderes ved en senere anledning.

Rådmannen mener det vil være mest hensiktsmessig at veiene som blir oppkalt etter personer (et tema), ligger samlet. Mest aktuelt er da veier ved tettstedet Tana bru. Rådmannen har foreslått at 3 veier i Tana bru sentrum blir oppkalt etter de 3 ovenfor nevnte personene. Det vil senere være mulig å endre navnene på eks. Rådhusveien og "Idrettsveien", og kalle også disse veiene opp etter personer kommunen vil framheve for sin innsats.

Navn på hovedveistrekningene og veier som ikke tidligere er vurdert

Det er en viktig oppgave for kommunen å fastsette adressering for bebyggelsen som ligger langs hovedveistrekningene i kommunen. Rådmannen mener dette må behandles som en egen sak, da det er et omfattende arbeid. Rådmannen ser for seg to muligheter når det gjelder navnsetting langs hovedveistrekningene:

- Veistrekningene deles opp i hensiktsmessige deler, og gis navn etter hvor de leder, eks. Vestertanaveien, Ifjordveien etc.
- Veistrekningene deles opp i forhold til bygdenavnene som er i bruk på veistrekningene, og bygdenavnene benyttes som grunnlag for fastsetting av adresse.

Rådmannen ønsker signaler fra MKK allerede nå som grunnlag for det videre arbeidet med saken.

Det er enkelte navneløse veier som ikke får fastsatt navn gjennom den prosessen som allerede er i gang, eks. veien langs elva i Båteng. På bakgrunn av de strenge kravene til saksbehandling og høringer, anbefaler rådmannen at navn på disse veiene utredes og fastsettes i forbindelse med navnsetting av hovedveistrekningene.

På bakgrunn av disse vurderingene anbefaler rådmannen innstillingen ovenfor og at forslagene til navn, slik de framkommer i vedlegg 1, oversendes navnekonsulentene for vurdering av skrivemåten, jf. *Lov om stadnamn* § 6.

Vedlegg 1: Rådmannens forslag til nye, offentlige navn på veier i Tana kommune

Navneforslagene er en revidert liste basert på det opprinnelige forslaget som ble sendt på høring i desember 2008 og forslag som kom inn gjennom høringen. I forslagene nedenfor er kriteriene som er benyttet angitt med bokstav i feltet ”begrunnelse.

Veistrekning	Navneforslag	Begrunnelse
Kommunale veier/ steder		
Gatekode 5350: Fra RV 98 (ved CC Tana Lavpris) til Ringveien (fylkeskommunens boliger)	Kathrine Johnsen geaidnu	”Sameradioen mor” (f). Har fått kongens fortjenstmedalje i gull.
Gatekode 3600: Fra Ringveien ved Røberg fiskemat til gatekode 5350	Heandarát-Hánsa geaidnu (Hans J. Henriksen geaidnu)	Hans J. Henriksen har fått kongens fortjenstmedalje i gull for sin innsats (f).
Første del av RV 98 fra E6 til gatekode 5350 ved CC Tana Lavpris	Per Fokstad geaidnu	Per Fokstad har fått kongens fortjenstmedalje i gull for sin innsats (f).
Gatekode 5330: Fra gatekode 5350 ved posthuset til fotballbanen.	Valášállangeaidnu	Veien fører til fotballbanen i Tana bru, og navnet ”Idrettsveien” er allerede brukt på folkemunne (d).
Gatekode 5340: Fra RV 98 til Comfort hotell Tana.	Guovssahasgeaidnu	Tingretten er et viktig identitetsbygg i Tana bru. Bygget har fått navnet ”Nordlysbygget”, og dette kan gjenspeiles i veinavnet (d).
Gatekode 5310: Fra RV 98 via Tollpost til enden av industriområdet	Deatnodearbmi	Navn som henspiller på stedet veien er (Elveterassen) (c). Må ses i sammenheng med vei 5320 (jf. neste vei).
Gatekode 5320: Fra gatekode 5310 ved FFR til renseanlegget.	Deatnomielli	Et navn som henspiller på hvor veien leder (Elvemælen) (c), jf. forslag for vei 5310 ovenfor.
Veien mellom tingretten og sølvsmia	Silbageaidnu	Navnet henspiller på sølvsmia som har vært et varemerke for Tana bru i lang tid (d). Kortversjonen ”silba” (sølv) er valgt framfor ”silbarávde” (sølvsmed)
Veien inn til Sameskolen, flerbrukshallen og skiskytterstadion	Sámeskuvlageaidnu	Navnet henspiller på at veien går til Sameskolen (d).
Veien inn til de nye omsorgsboligene ved flerbrukssenteret	Jeagilguolbba	Navnet har en god stedstilknytning ved å henspille på de store områdene med reinlav som tradisjonelt har vært i området (c) og som fortsatt finnes mot nord.
Regulert boligfelt i Rustefjelbma.	Moski	Navnet ble foreslått i 1985 og henspiller på vikene/ tjernene som dannes i elveløpet etter vårfloppen.
Felt for lærerboliger i Boftsa	Oahpaheaiquolbba	Området har vært bosted for lærere ved Boftsa skole i lang tid (d).
Veg til Tanahus	Trollhaugen	
Felt for spredt boligbygging i Gulbjok	Golgotjohguolbba	Det opprinnelige navnet på området, sletta ved elva Golgotjohka (b og c).
Fra RV 98 i Vestre Seida og opp dalen mot Linken	Mohkkeveajgeaidnu	Henspiller på nærheten til elva Mohkkeveajohka (c).
Veien opp Luftjokdalen	Luftjokdalen	Veletablert navn (b). Den norske varianten er mest benyttet av lokalbefolkningen.
To veier i felt for spredt boligbygging i Søndre Luftjok fra RV 890.	Den nederste veien (som starter ved RV 890): Søndre Luftjok	Veien leder til Søndre Luftjok og det er hensiktsmessig å benytte denne betegnelsen også på selve veien (b).
	Den øverste veien	Henspiller på at det er mye ryper i området (c).

	Rypestien	”Sti” velges framfor ”vei” (g).
Vei nordover fra Søndre Luftjok-veien ved Montessoriskole	Luftjokbrinken	Veien går nordover langs brinken (c).
Vei inn til idrettsplassen i bakken nedenfor Seida skole	Jolkaš	Tidligere navn i området (b)
Vei som tar av fra RV 890 på sletta i Seida og går opp til IL Forsøk sitt klubbhus og skistadion.	Stadionveien	Navnet henspiller på anlegget som er etablert ved veien, idrettsstadion.
Boligfelt langs Holmesundveien	Leaibenjárgeaidnu	Det mest brukte, eksisterende navnet på området er Leaibenjarga (b)
Vei til elva i Alleknjarg	Gáddegeaidnu	Veien leder til elva og elvestranda som benyttes mye i sommermånedene (c)
Veien til Polmak aldershjem/ boligfelt	Fielbmágeaidnu	Henspiller på bekken som renner gjennom området (c).
Båteng boligfelt	Báktegeaidnu	Et forslag som fikk tilslutning i 1985, og som viser til den bratte knausen i nærheten (c).
Jordbruksvei i Sirma fra E 6 til Hilda Olsen.	Doaresluohkka	Et navn som har lokal tilslutning og viser til funksjonen på veien (c).
Felt for spredt boligbygging i Suveguolbba, Sirma.	Suveguolbba	Et allerede eksisterende navn på området (b).
Veien forbi Sirma skole	Skuvlaluohkka	Et navn som viser til institusjonen langs veien (d).
Nye veier i Sieiddájohguolbba boligfelt	Rávdugeaidnu Dápmutgeaidnu Vuorrageaidnu	Navn som knytter seg til fiskeslag i kommunen og i Sieiddájohka (røye). Ses i sammenheng med Luossa- og Diddigeaidnu.
Private veier		
Felt for spredt boligbygging fra RV 890 til Thor Aage Pedersen	Bjørkelia	Et navn som allerede er etablert av beboerne (b og c). Den norske formen er etablert og kan derfor foretrekkes.
Felt for spredt boligbygging fra RV 890 til Jan Ervik.	Løvlia	Navnet er i samme kategori som navnet på nabofeltet (Bjørkelia) og samsvarer med kriterium (c).
Boligene på elvesida av E6 Tana bru - Gassanjarga	Sieiddáguoikgeaidnu	Eksisterende navn i området (b)
Felt for spredt boligbygging i Stolpebakken	Stoalpoluohkká	Eksisterende navn i området. Allerede etablert av beboerne (b).
Felt for spredt utbygging i Holmesund v/Viktor Trosten	Árbánatjohka	Eksisterende navn i området. Betegnelse på bekken som renner forbi feltet (b). Brukes av enkelte av beboerne.
Felt for spredt boligbygging i Skogstadbakken fra E 6.	Lallošluohkka	Eksisterende navn i området (b). Allerede etablert av beboerne.
Veien forbi skolen/ grendehuset til Karen Marit og Einar Varsis bolig.	Roavvegeaidnu	Et navn med lokal tilknytning (c). Foreslått allerede i 1985.